

EXTENSIONS & ADAPTERS/RALLONGES ET ADAPTATEURS/EXTENSIONES Y ADAPTADORES

When using an extension or adapter (not included) to increase the effective length of the torque wrench, the output torque value will change. To calculate the new torque output of the torque wrench, use the following:

L'utilisation d'une rallonge ou d'un adaptateur (non inclus) pour augmenter la longueur de la clé dynamométrique modifie la valeur du couple de serrage. Pour calculer le nouveau couple de serrage de la clé dynamométrique, utilisez les éléments suivants:

Al usar una extensión o un adaptador (no se incluye) para aumentar el largo de la llave de torsión, cambiará el valor de salida. Para calcular el nuevo valor de salida de la llave de torsión, use lo siguiente :

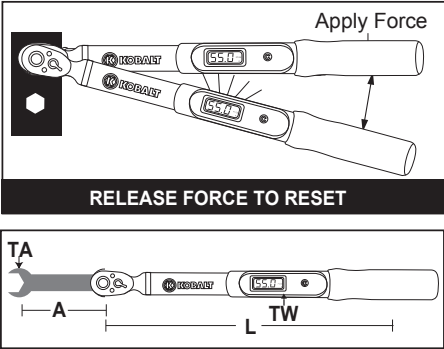
$$TW = \frac{TA \times L}{L + A}$$

TW = $\frac{TA \times L}{L + A}$

TW =Torque wrench scale reading
 TA =Torque exerted at the end of adapter
 L =Distance between square drive and hand position
 A =Length of adapter or extension

TW = échelle de lecture de la clé dynamométrique
 TA = couple exercé sur le bout de l'adaptateur
 L = distance entre l'embout carré et la position de la main
 A = longueur de l'adaptateur ou de la rallonge

TW : Lectura de escala de la llave de torsión
 TA : Torsión ejercida en el extremo del adaptador
 L : Distancia entre el empalme cuadrado y la posición de la mano
 A : Largo del adaptador o la extensión



CONVERSION TABLE / TABLEAU DES CONVERSIONS / TABLA DE CONVERSIÓN					
FROM UNIT DE L'UNITÉ UNIDAD DE ORIGEN	TO UNIT À L'UNITÉ UNIDAD DE DESTINO	MULTIPLY BY MULTIPLIE PAR MULTIPLICAR POR	FROM UNIT DE L'UNITÉ UNIDAD DE ORIGEN	TO UNIT À L'UNITÉ UNIDAD DE DESTINO	MULTIPLY BY MULTIPLIE PAR MULTIPLICAR POR
in-oz	in-lb	0.0625	dNm	Nm	0.1000
in-lb	in-oz	16.000		dNm	10.000
in-lb	ft-lb	0.0834		cmkg	10.200
in-lb	cmkg	1.1519		mkg	0.1020
in-lb	mkg	0.0116		in-lb	8.8500
in-lb	dNm	0.1130		ft-lb	0.7376
in-lb	Nm	1.1300		in-lb	0.8681
ft-lb	in-lb	12.000		cmkg	0.0981
ft-lb	mkg	0.1382		mkg	86.810
ft-lb	Nm	1.3560		ft-lb	7.2360
dNm	in-lb	0.8850		mkg	9.8070

NOTE: A number of variables including the length of the adapter or extension, length of the torque wrench, and variations in hand position on the torque wrench, will affect the accuracy of the above calculation

REMARQUE : Un certain nombre de variables, comme la longueur de l'adaptateur ou de la rallonge, la longueur de la clé dynamométrique et les variations de position de la main sur la clé dynamométrique, auront une incidence sur la précision du calcul ci-dessus

NOTA: Determinadas variables, como el largo del adaptador o la extensión, el largo de la llave de torsión y las variaciones en la posición de la mano sobre la llave de torsión, afectarán la precisión del cálculo mencionado.

CARE & MAINTENANCE/ENTRETIEN/CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. The torque wrench's internal mechanism is permanently lubricated during assembly. Do not attempt to lubricate the wrench's internal mechanism.

Le mécanisme interne de la clé dynamométrique est lubrifié en permanence pendant l'assemblage. N'essayez pas de lubrifier le mécanisme interne de la clé dynamométrique.

El mecanismo interno de la llave de torsión se lubrica permanentemente durante el ensamblaje. No intente lubricar el mecanismo interno de la llave de torsión.

2. Clean wrench by wiping with clean cloth. Do not use solvents of any kind. Do not immerse wrench in liquids when cleaning.

Nettoyez la clé à l'aide d'un linge propre. N'utilisez aucun solvant. N'immergez pas la clé dans un liquide pour la nettoyer.

Limpie la llave con un paño limpio. No utilice solventes de ningún tipo. No sumerja la llave en líquidos durante la limpieza.

3. Store torque wrench in protective case when not in use.

Rangez la clé dynamométrique dans l'étui protecteur lorsque vous ne l'utilisez pas

Cuando no la use, almacene la llave de torsión en la caja protectora.

4. Periodic re-calibration is necessary to maintain accuracy. An out-of-calibration torque wrench can cause damage to the tool.

Un recalibrage périodique est nécessaire pour que la clé garde sa précision. Un mauvais calibrage peut endommager la clé dynamométrique.

Se necesita realizar la calibración de manera periódica para mantener la precisión. Si la llave de torsión no se encuentra correctamente calibrada, puede dañar la herramienta.

WARRANTY/GARANTIE/GARANTÍA

1-Year Hassle-Free Guarantee. You should never have a problem with your Kobalt tools. However, if you do, return the item to the place of purchase for a free replacement. No questions asked. For more information, call 1-888-3KOBALT, 8 a.m. - 8p.m., EST, Monday - Friday.

Garantie sans tracas de 1 an. Vous ne devriez jamais avoir le moindre problème avec vos outils Kobalt. Si toutefois cela se produisait, retournez l'article à l'endroit où vous l'avez acheté et on vous le remplacera gratuitement. Aucune question ne vous sera posée. Pour obtenir davantage de renseignements, composez le 1 888 3KOBALT, entre 8 h et 20 h (HNE), du lundi au vendredi.

1 año de garantía sin problemas. Sus herramientas Kobalt nunca deberían causarle problemas. Sin embargo, si esto sucediera, devuelva el artículo al lugar de compra para obtener un reemplazo gratis. No le haremos preguntas. Para obtener más información, llame al 1-888-3KOBALT, de lunes a viernes de 8 a. m. a 8 p. m., hora estándar del este.

Printed in China
Imprimé en Chine
Impreso en China

ITEMS/ARTICLES/ARTÍCULOS #0747422, 0747423

DIGITAL TORQUE WRENCH
CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE NUMÉRIQUE
LLAVE DE TORSIÓN DIGITAL

MODEL/MODÈLE/MODELO #87342, 87343



Kobalt® and the K Design® is a registered trademark of LF, LLC. All Rights Reserved.

Kobalt® et le motif K Design® sont des marques de commerce déposées de LF, LLC. Tous droits réservés.

Kobalt® y K Design® es una marca registrada de LF, LLC. Todos los derechos reservados.

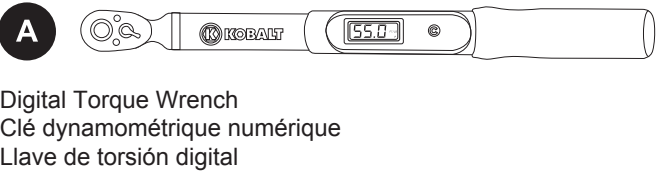
Questions/Des questions?/¿Preguntas?

Call customer service at 1-800-3KOBALT, 8 a.m. - 8 p.m., EST, Monday - Friday.

Communiquez avec notre service à la clientèle au 1 800 3KOBALT, entre 8 h et 20 h (HNE), du lundi au vendredi.

Llame al Departamento de Servicio al Cliente al 1-800-3KOBALT, de lunes a viernes de 8 a. m. a 8 p. m., hora estándar del este.

PACKAGE CONTENTS/CONTENU DE L'EMBALLAGE/CONTENIDO DEL PAQUETE



1. Reversible Ratchet Head

2. Quick-release Button

3. Direction Lever

4. LCD Readout

5. Power-on / Reset Button

6. Grip Handle
7. Battery Cap

8. Ratchet Drive

9. Calibration Point

10. Torque Value

11. Unit of Measure

1. Tête à cliquet réversible

2. Bouton de dégagement rapide

3. Levier d'orientation

4. Affichage ACL

5. Bouton de mise en marche/réinitialisation
6. Poignée antidérapante

7. Couvercle du compartiment à piles

8. Mécanisme d'entraînement

9. Point de calibrage

10. Valeur du couple

11. Unité de mesure

1. Cabeza con trinquete reversible

2. Botón de liberación rápida

3. Palanca de dirección

4. Lectura de LCD

5. Botón de encendido y reinicio

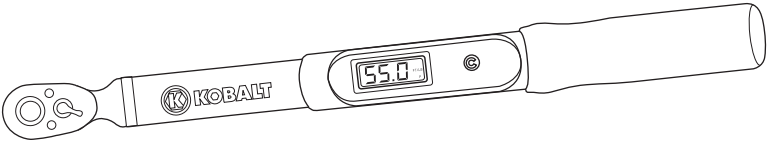
6. Manija de agarre
7. Tapa de la batería

8. Trinquete

9. Punto de calibración

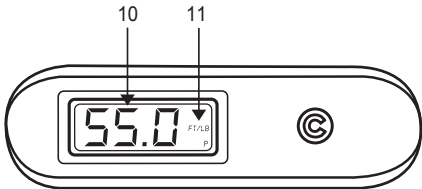
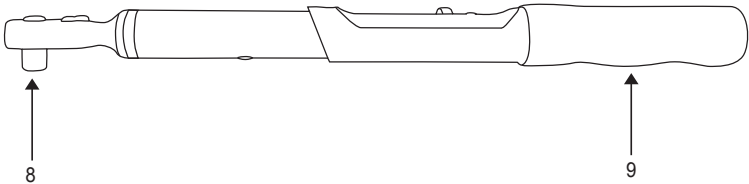
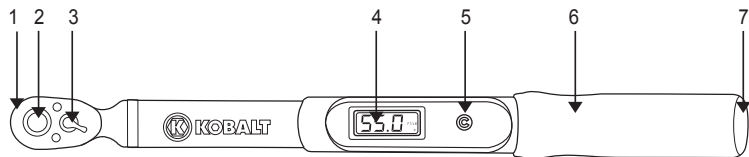
10. Valor de torsión

11. Unidad de medida



ATTACH YOUR RECEIPT HERE
JOIGNEZ VOTRE REÇU ICI
ADJUNTE SU RECIBO AQUÍ

Serial Number/Numéro de série/Número de serie _____
Purchase Date/Date d'achat/Fecha de compra _____



NOTA: La precisión de la lectura se garantiza entre un 20% y un 100% en incrementos de +/- 1 como máximo. La precisión de la torsión es un valor típico.

Item Number	Max. Operation Torque (ft-lb)	Square Drive (inches)	Length (mm)
0747422	100.0	3/8	412
0747423	250.0	1/2	650
All Models			
Accuracy *		CW : ±3%	
Operation Mode		Peak hold	
Unit		Ft-lb	
Head Type		Lever Type Ratchet	
Gear Teeth		36	
Button		1	
Battery		AA x 2	
Electromagnetic compatibility test		Pass	

**⚠ SAFETY INFORMATION/CONSIGNES DE SÉCURITÉ
/INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

Lea y comprenda completamente este manual antes de intentar operar el producto.

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT/ADVERTENCIA

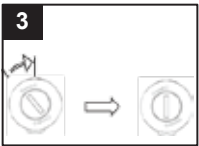
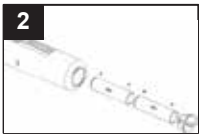
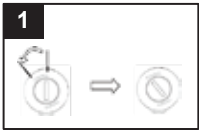
- Do not use cheater extensions on the handle to apply torque. Broken or slipping tools can cause injury. / N'utilisez pas de rallonge inadaptée à la poignée dans le but d'augmenter le couple. Les outils cassés ou susceptibles de déraiper peuvent causer des blessures. / No use extensiones de la manija para aplicar la torsión. Las herramientas rotas o resbaladizas pueden causar lesiones.
- If an external force is applied to the torque wrench during power-on/reset or wake up period, an initial torque offset will exist in the memory. / Si une force extérieure est appliquée à la clé dynamométrique pendant la période de mise en marche, de réinitialisation ou de sortie de veille, un décalage initial au niveau du couple sera présent dans la mémoire. / Si se aplica una fuerza externa a la llave de torsión durante el encendido o el reinicio, o durante el periodo de inicio, existirá en la memoria una desviación inicial de torsión.
- Ratchet mechanism may slip or break if dirty, mismatched or if worn parts are used. Ratchets that slip or break can cause injury. / Le mécanisme de la clé à cliquet peut déraiper ou se casser s'il est sale, mal monté ou si certaines parties sont usées. Les clés à cliquet qui dérapent ou se cassent peuvent causer des blessures. / El mecanismo del trinquete puede resbalar o se puede romper si está sucio, mal emparejado o si se usan piezas desgastadas. Los trinquetes que resbalan o se rompen pueden causar lesiones.
- Study, understand and follow all instructions, safety precautions and warnings before operating this device. / Assurez-vous de lire, de comprendre et de respecter tous les avertissements, instructions et consignes de sécurité avant d'utiliser cet article. / Analice, comprenda y siga todas las instrucciones, precauciones de seguridad y advertencias antes de operar este dispositivo.
- Do not exceed rated torque as over-torquing can cause wrench and/or part failure. / Ne dépassez pas le couple prévu, car cela pourrait endommager la clé ou des pièces. / No supere la clasificación de fuerza de torsión, ya que una torsión excesiva puede causar fallas en la llave o en alguna de sus piezas.
- Do not use wrench to break fasteners loose. / N'utilisez pas la clé pour desserrer des fixations. / No use la llave para desprender sujetadores.

PREPARATION/PRÉPARATION/PREPARACIÓN

Antes de comenzar a usar el producto, asegúrese de tener todas las piezas. Compare las piezas con la lista del contenido del paquete. No intente ensamblar, instalar ni usar el producto si falta alguna pieza o si están dañadas.

BATTERY INSTALLATION/INSTALLATION DES PILES/INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

1. Remove the battery cap.
Retirez le couvercle du compartiment à piles.
Retire la tapa de la batería.
2. Insert two AA batteries (not included) matching the +/- polarities of the battery to the battery compartment.
Insérez deux piles AA (non incluses) en plaçant les polarités positive et négative de la façon indiquée dans le compartiment.
Inserte 2 baterías AA (no se incluyen). Asegúrese de que los polos + y – de la batería coincidan dentro del compartimiento de las mismas.
3. Reinstall battery cap and rotate it clockwise until fully seated. (See Diagram)
Remettez le couvercle du compartiment à piles et vissez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
(Consultez la figure).
Vuelva a instalar la tapa de la batería y hágala girar en dirección de las manecillas del reloj hasta que esté asentada completamente. (Vea el diagrama)



- ⚠** Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon - zinc), or rechargeable (nickel - cadmium) batteries.
Ne combinez pas des piles usagées et des piles neuves. Ne combinez pas des piles alcalines, ordinaires (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium). N'essayez pas de recharger des piles non rechargeables.
No mezcle baterías antiguas con nuevas. No mezcle baterías alcalinas con baterías estándar (cinc-carbono) o recargables (níquel-cadmio).

OPERATING INSTRUCTIONS/MODE D'EMPLOI/INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Power unit "ON" & Reset
Allumez le produit et réinitialisez-le.
Encienda la unidad eléctrica y reiníciela.
2. Press © button to power on the digital torque wrench.
Appuyez sur le bouton pour allumer la clé dynamométrique numérique.
Presione el botón para encender la llave de torsión digital.
3. To reset torque wrench, press and hold © button.
Pour réinitialiser la clé dynamométrique, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé.
Para reiniciar la llave de torsión, mantenga presionado el botón.



SLEEP MODE/MODE VEILLE/MODALIDAD DE ESPERA

1. The wrench will auto sleep after approximately 4 minutes at idle (non-use). This is to conserve battery power.
La clé se met automatiquement en mode veille si elle n'est pas utilisée pendant environ 4 minutes. Cela permet d'économiser les piles.
La llave se pondrá en espera de manera automática tras aproximadamente 4 minutos de inactividad (sin uso). Esto se realiza para conservar energía de la batería.
2. To wake-up wrench from sleep mode, press © button.
Pour rallumer la clé lorsqu'elle est en mode veille, appuyez sur le bouton.
Para sacar la llave del estado de reposo, presione el botón.

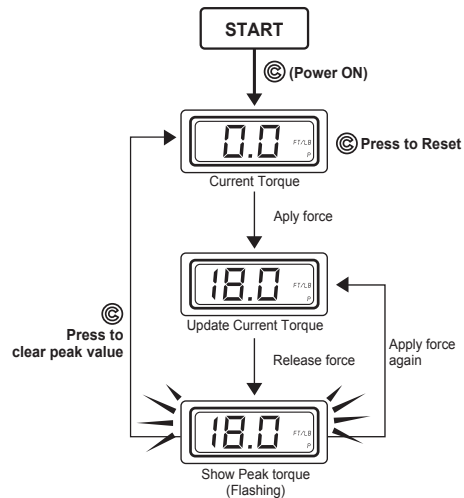
LOW BATTERY VOLTAGE/NIVEAU DE CHARGE DES PILES FAIBLE/VOLTAJE BAJO DE BATERÍA

1. If the voltage levels of the internal batteries are low, the low battery voltage icon will appear on the view screen.
Si le niveau de charge des piles est faible, l'icône de faible niveau de charge des piles s'affichera à l'écran.
Si los niveles de voltaje de las baterías internas son bajos, el ícono de voltaje bajo aparecerá en la pantalla de visualización.
2. Internal batteries must be replaced when this icon is seen on the view screen to ensure proper operation.
Les piles doivent alors être remplacées afin de pouvoir utiliser l'article correctement.
Cuando se visualiza este icono en la pantalla, se deben reemplazar las baterías internas para garantizar el correcto funcionamiento.



TORQUE APPLICATION/APPLIQUER UN COUPLE/APLICACIÓN DE TORSIÓN

1. Press © button to power on the wrench.
Appuyez sur le bouton pour mettre la clé en marche.
Presione el botón para encender la llave.
2. To torque fastener, keep your hand centered on the grip handle. Apply a slow and steady force in a clockwise direction while monitoring display until desired torque value has been achieved. The peak torque value achieved will be displayed on the view screen.
Pour serrer la fixation, gardez votre main au centre de la poignée antidérapante. Appliquez une force lente et régulière dans le sens des aiguilles d'une montre tout en surveillant l'affichage jusqu'à atteindre la valeur du couple désirée. La valeur maximale du couple atteinte s'affichera à l'écran.
Para ejercer torsión sobre el sujetador, mantenga la mano centrada en la manija. Aplique una fuerza lenta y constante en dirección de las manecillas del reloj a medida que revisa la pantalla, hasta que se haya alcanzado el valor deseado de torsión. El valor pico de torsión alcanzado se mostrará en la pantalla de visualización.
3. Release wrench and the peak torque value will be flashed on screen. The peak torque is the maximum torque during the last torque application.
Dégagez la clé pour que la valeur maximale du couple s'affiche à l'écran. Le couple maximal est la valeur maximale du couple lors de la dernière utilisation de la clé. Libere la llave y el valor pico de torsión destellará en la pantalla. El pico de torsión es la torsión máxima a la que se llegó en la última aplicación.
4. Press © button and hold to clear the current peak value. Wrench is now ready for torque application of the next fastener.
Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour supprimer la valeur maximale actuelle du couple. La clé est maintenant prête à être utilisée de nouveau.
Mantenga presionado el botón para borrar el valor pico actual. Ahora, la llave está lista para aplicar torsión al siguiente sujetador.



NOTE: It is recommended to always hold wrench in horizontal position without a load applied when resetting wrench.

REMARQUE : Il est recommandé de toujours garder la clé à l'horizontale sans y appliquer de force lorsque vous la réinitialisez.

NOTA: Se recomienda mantener la llave siempre en posición horizontal sin carga aplicada cuando se la reinicia.